

LOGOSOL

INSTALLATION & USER MANUAL

MONTERINGS- OCH BRUKSANVISNING I ORIGINAL.
INSTALLATION & USER MANUAL IN ORIGINAL FORMAT.
GUIDE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION ORIGINAL.
ARTIKELNR. / ARTICLE NO. / RÉF: 0458-395-2010

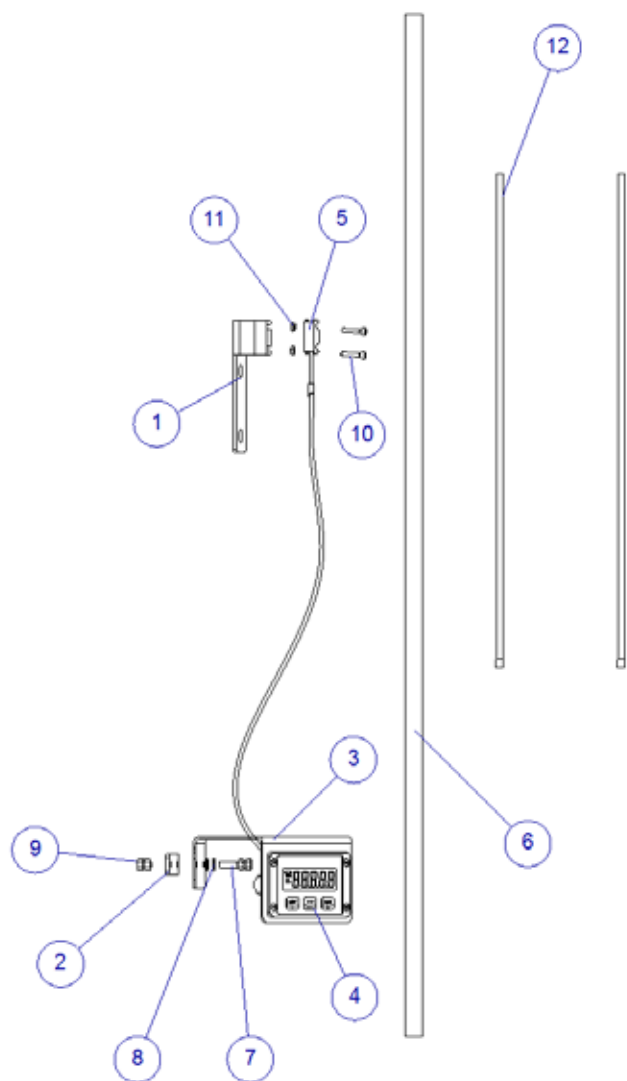





Digital höjdskala HD36

Digital Height Scale HD36

Graduation numérique HD36





Pos.	 Benämning	 Description	 Description	Antal Quantity Nombre	Artikelnr. Article no. Référence
1	Fäste, givare	Sensor bracket	Fixation capteur	1	DR-00114
2	Bricka	Washer	Plaque	1	DR-00115
3	Fäste, magnetskala	Display unit bracket	Fixation règle magnétique	1	DR-00116
4	MA 508 Display	MA 508 Display	Afficheur MA 508	1	MA508 display Logosol
5	Givare med sladd	Sensor with cable	Capteur avec cordon	1	Givare
6	Magnetskala 0,8 m	Magnetic scale strip	Règle magnétique 0,8 m	1	MB500-0001
7	Sexkantsskruv	Hex bolt	Boulon à tête creuse hexagonale	2	M6S M5x16
8	Bricka	Washer	Rondelle	2	BRB 5
9	Sexkantsmutter	Hex nut	Écrou hexagonal	2	M6M M5
10	Insexskruv	Allen bolt	Boulon à tête creuse hexagonale	2	MC6S M3x14
11	Sexkantsmutter	Hex nut	Écrou hexagonal	2	LM 6M M3
12	Buntband	Cable ties	Lien de serrage	2	6605-001-0301

MONTERING / INSTALLATION / MONTAGE



A



A. Börja med att montera displayfästet (pos 3) för displayenheten. Den monteras fast med två 5mm sexkantsskruvar (pos 7+8+9) precis under axeln för höjdjusteringen av såghuvudet (se bild).

B. Använd den rektangulära plåtbrickan (pos 2) på baksidan av plåtflänsen som displayfästet skruvas fast i.

C. Skruva sedan fast displayenheten (pos 4) i fästet.



B



A. Start by mounting the bracket (item 3) for the display unit. Use two 5mm hex bolts assemblies (item 7+8+9) and install it on the flange just below the height adjustment shaft (see picture).

B. Use the rectangular plate washer (item 2) on the back and tighten the M5 nuts.

C. Then mount the display unit (item 4) in the bracket.



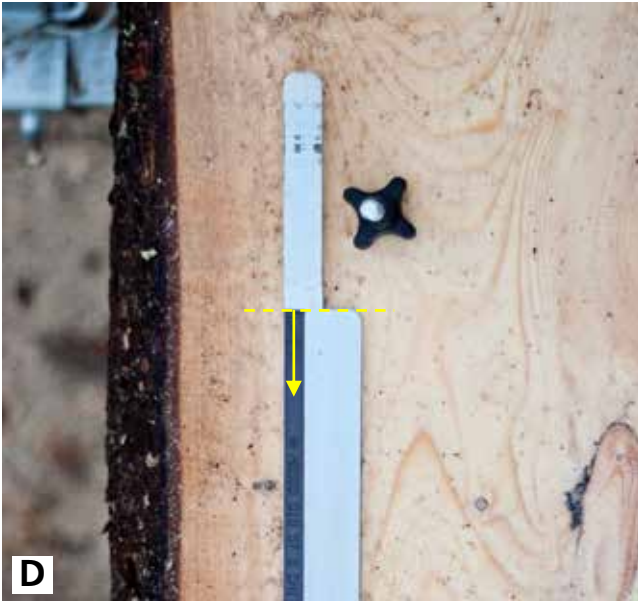
C



A. Commencer par monter la fixation de (repère 3) l'appareil. Utiliser pour cela deux boulons à tête hexagonale 5 mm (repères 7, 8 et 9) juste en dessous de l'axe de réglage de la hauteur de la tête de scie (voir photo).

B. Utiliser la plaque rectangulaire (repère 2) au dos de la bride à laquelle la fixation de l'appareil est vissée.

C. Visser ensuite l'appareil (repère 4) à la fixation.



D



D. Montera av den vänstra linjalskalan (den enkla tumskalan) och klistra fast den självhäftande magnetlisten (pos 6) på baksidan av linjalplåten. Placera magnetlisten längs den vänstra kanten på baksidan av linjalen enligt bild. Innan magnetlisten klistras fast skall ytan rengöras nogga så att limmet verkligen fäster som det skall.

E. Bilden visar en korrekt påklistrad magnetskala på den återmonterade linjalplåten.

F. Skruva sedan fast givarens fästplåt (pos 1) med hjälp av de två befintliga skruvarna.



E



D. Unmount the left ruler scale and attach the self adhesive magnetic strip (item 6) on the back of the ruler scale. First make sure that the surface is cleaned properly and then position the magnetic strip along the left edge as shown in the picture.

E. Remount the ruler scale on the saw head.

F. Mount the magnetic sensor bracket (item 1) using the two existing bolts.



F



D. Déposer la règle gauche (la règle simple à graduations en pouce) et apposer la baguette magnétique autocollante (repère 6) au dos de la plaque de la règle. Placer la baguette magnétique le long du bord gauche au dos du rail de guidage comme le montre la photo. Avant d'apposer la baguette magnétique, nettoyer la surface afin d'assurer une parfaite adhérence.

E. La photo montre une règle magnétique correctement apposée sur la plaque de rail de guidage remontée.

F. Fixer ensuite la plaque de fixation du capteur (repère 1) au moyen des deux boulons déjà en place.



G



G. Dra kabeln med givare (pos 5) längs det tjocka röret (Höger, bakre stödben på såghuvudet) upp till givarfästet.

H. Skruva fast givaren i fästet med medföljande insexskruvar och muttrar (pos 10+11) som på bilden. Använd den medföljande passbiten, så att givaren hamnar 0.8mm från magnetlistan. Den röda jordkabeln kan skruvas fast i den nedre fästskruven för givaren (ej obligatoriskt).

I. Använd de medföljande buntbanden (pos 12) för att fixera givarkabeln längs med såghuvudets stödben, men se till att inte kabeln blir för sträckt nere vid displayenheten (se bild).



G. Run the cable with sensor (item 5) along the thick tube (right rear leg of the saw head) up to the sensor bracket.

H. Install the magnetic sensor in the bracket as shown. Use the attached gauge piece, so that the distance between the sensor and magnetic strip is set to 0.8mm. The red "earth wire" can be connected to "earth" if interference problems occur.

I. Use the supplied cable ties (item 12) to fix the sensor cable between the display and sensor, but make sure that there is some cable slack down at the display unit (see picture).



H



G. Acheminer le câble muni du capteur (repère 5) le long du gros tube (à droite, jambe support arrière de la tête de scie) jusqu'à la fixation du capteur.

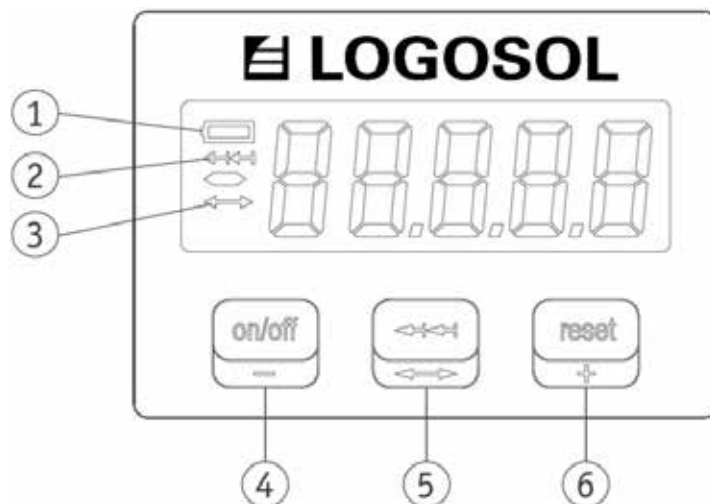
H. Attacher le capteur à la fixation au moyen des boulons à tête hexagonale et des écrous fournis (repères 10 et 11) comme le montre la photo. Utiliser la cale fournie de façon à placer le capteur à 0,8 mm exactement de la baguette magnétique. Le conducteur de masse rouge peut être vissé au boulon de fixation inférieur du capteur (facultatif).



I

I. Utiliser les liens fournis (repère 12) pour fixer le câble du capteur le long de la jambe support de la tête de scie mais faire attention à ne pas tendre le câble excessivement au niveau de l'afficheur (voir photo).

SNABBGUIDE / QUICK GUIDE / GUIDE RAPIDE



1. Batteriindikator – tänds när batteriet börjar bli dåligt
2. Inkrementell mätning aktiverad (Trippmätare)
3. Inställning av offsetvärde är aktiverat
4. – Strömbrytare
 - Minskat offsetvärde (när offsetinställningen är aktiverad)
5. – Inkrementell/tripp mätning (av/på)
 - Offset inställning (håll nedtryckt >2 sek)
6. – Nollställningsknapp (håll nedtryckt >2 sek)
 - Ökat offsetvärde (när offset inställningen är aktiverad)



1. Display : Low-Battery.
2. Display: incremental measurement active
3. Display: input of offset value
4. – Turn on/off LC-display
 - Decrement offset value
5. – Incremental measure
 - Offset input
6. – Reset / Calibration (press >2 sec)
 - Increment offset value



1. Indicateur de charge – s'allume lorsque la batterie est faible.
2. Mode de mesure incrémentielle activé
3. Réglage de la valeur de réinitialisation
4. – Marche/arrêt
 - Valeur de réinitialisation diminuée (si applicable)
5. – Mesure incrémentielle (désactivée/activée)
 - Réglage de la valeur de réinitialisation (appuyer pendant au moins 2 secondes)
6. – Touche de réinitialisation (appuyer pendant au moins 2 secondes)
 - Valeur de réinitialisation augmentée (si applicable)



PÅ- OCH AVSTÄNGNING

Första gången displayenheten aktiveras så kommer displayen visa "Error" i displayfönstret. Det beror på att magnetskalans givare måste kalibreras. Kalibrera givaren genom att hålla "Reset-knappen" (6) intryckt >2 sekunder. Skulle det fortfarande stå "Error", så är troligtvis avståndet mellan givare och magnetlisten för stort. Justera och tryck på "Reset" (6) igen.

Displayenheten är programmerad att starta automatiskt när givaren känner av rörelse. Den stänger också av sig automatiskt vid >5 minuters inaktivitet för att spara batteri. Displayenheten kan även stängas av manuellt genom att trycka på "on/off" (4).

ABSOLUT OCH INKREMENTELL MÄTNING

Displayenheten har både en absolut och en inkrementell skala. Båda visar hela millimetrar. När displayenheten aktiveras genom strömbrytaren eller givarrörelse visas den absoluta skalan. För att byta mellan den inkrementella skalan (så kallad trippmätare) och absoluta skalan används mittenknappen (5). Observera att den inkrementella skalan nollställs varje gång den aktiveras.

Värdet på den absoluta skalan sparas i ett minne om displayenheten stängs av. För att nollställa den absoluta skalan används "resetknappen" (6).

OFFSET INSTÄLLNING

Det finns möjlighet att ställa in ett offsetvärde, så att displayenheten inte nollställs till "0" utan ett, av användaren, förbestämt värde. Ställ in värdet genom att hålla den mittersta knappen intryckt >2 sek. så att symbolen för offset inställning (3) tänds i displayen. Öka eller minska offsetvärdet på högra (6) respektive vänstra (4) knappen och bekräfta värdet genom att trycka på mittersta knappen (5) igen.

Se den medföljande manualen från SIKO för mer detaljerad information om hur digitalskalan fungerar.



TURN ON/OFF

The first time the display unit is activated, by pressing the "on/off" button, the display will show "Error" in the LCD screen. This is because the magnetic sensor must be calibrated. Calibrate the sensor by pressing and hold the "Reset" button (6) > 2 seconds. If the error message doesn't disappear, the distance between sensor and magnetic strip is most likely too long or misaligned. Adjust the distance/alignment and press the "Reset" (6) again.

The display unit is programmed to switch on automatically when the sensor detects motion. It will also shut off automatically after a longer period of inactivity.

ABSOLUTE AND INCREMENTAL MEASUREMENT

The display unit has both an absolute and an incremental scale. They both measure in millimeters. When the display unit is activated by the "on/off" button or sensor movement, the absolute scale is showed by default. Press the middle button (5) to switch between the absolute and incremental scale. Note that the incremental scale is reset each time it is activated.

The value of the absolute scale is stored in a memory when the unit is switched off. Press and hold the reset button (6) to reset the absolute scale.

OFFSET ADJUSTMENT

It is possible to set an offset value, so that the display unit is not reset to "0" but one, by the user, predetermined value. Press and hold the middle button (5) until the symbol for offset setting (3) is shown in the display. Increase or decrease the offset value on the right (6) and left (4) button and confirm the value by pressing the middle button (5) again.

See the complementary manual from SIKO for more detailed information on how digital scale works.



MIS EN MARCHÉ ET ARRÊT

À la première mise en marche de l'appareil, celui-ci affichera « Error ». Cela signifie que le capteur de la règle magnétique doit être étalonné. Pour étalonner le capteur, appuyez sur la touche « Reset » (6) pendant au moins 2 secondes. Si l'appareil affiche toujours « Error », il est probable que la distance entre le capteur et la règle magnétique est trop grande. Corrigez et appuyez de nouveau sur « Reset » (6).

L'afficheur se met automatiquement en marche lorsque le capteur détecte un mouvement. Il s'éteint automatiquement au bout de 5 minutes d'inactivité afin d'économiser la batterie. Il est possible d'éteindre l'afficheur manuellement en appuyant sur « on/off » (4).

MESURE ABSOLUE ET MESURE INCRÉMENTIELLE

Il existe deux modes de mesure : absolu et incrémentiel. Dans les deux cas, les mesures sont exprimées en mm. Lorsque l'afficheur est mis en marche par appui sur la touche « Marche/Arrêt » ou par la détection d'un mouvement, c'est le mode absolu qui est activé. Pour basculer entre les deux modes (incrémentiel et absolu), appuyez sur la touche du milieu (5). N.B. L'activation du mode incrémentiel provoque la réinitialisation de la mesure.

En mode absolu, la dernière valeur mesurée est mémorisée lorsqu'on éteint l'appareil. Pour réinitialiser en mode absolu, appuyez sur le bouton « Reset » (6).

VALEUR DE RÉINITIALISATION

Il est possible de définir une valeur de réinitialisation autre que « 0 ». Pour définir cette valeur, commencez par appuyer sur la touche du milieu pendant au moins 2 secondes afin de provoquer l'apparition du symbole (3). Augmentez ou diminuez la valeur de réinitialisation au moyen de la touche de droite (6) ou de gauche (4). Validez la valeur choisie en appuyant de nouveau sur la touche du milieu (5).

Pour connaître plus en détail le fonctionnement de la règle numérique, veuillez vous reporter au manuel SIKO.

MANUELL KALIBRERING / MANUAL CALIBRATION



J



J. Placera såghuvudet så att sågbladet hamnar precis ovanför att stockhylla/tvärstycke. Veva sedan ner såghuvudet så långt som möjligt. Mät därefter avståndet i millimeter mellan stockhyllans övre kant och sågbladets undre kant.

K. Lossa det vänstra vredet och skjut ner linjalen/tumskalan till botten av justerområdet.



K

L. Nollställ digitalskalan genom att hålla "Reset" intryckt i >2 sekunder.

M. Justera sedan upp linjalen/tumskalan tills att ditt uppmätta avstånd mellan stockhyllan och sågbladet visas i displayen. Skruva sedan fast justervredet och digitalskalan är kalibrerad och klar att användas.



L



J. Position the saw blade just above a cross bunk. Lower the saw head as far as possible and measure the distance in millimeters between top edge of the cross bunk and the bottom edge of the saw blade.

K. Loosen the left adjuster knob and slide the ruler to the bottom of the adjustment range.

L. Switch the display unit "ON" and then reset the absolute measuring scale by pressing the "reset" for >2 seconds.



M

M. When the display reads "0", adjust the ruler upwards until your measured distance between the cross bunk and blade is shown in the display. Tighten the adjuster knob and digital scale is calibrated and ready to use.

ÉTALONNAGE MANUEL



J. Placer la tête scie de façon à ce que la lame se retrouve exactement au-dessus de la table à grume. En utilisant la manivelle, faire descendre la tête aussi bas que possible. Mesurer ensuite la distance en mm entre le bord supérieur de la table à grume et le bord inférieur de la lame.

K. Desserrer la poignée de gauche et faire glisser le rail de guidage/la règle en pouces jusqu'à la limite inférieure de la plage de réglage.

L. Réinitialiser la règle numérique en appuyant sur « Reset » pendant au moins 2 secondes.

M. Remonter ensuite le rail de guidage/la règle en pouce jusqu'à ce que la distance mesurée entre la table à grume et la lame s'affiche. Resserrer la poignée de réglage. La règle numérique est maintenant étalonnée et prête à l'emploi.



Bäst på småskalig träförädling

LOGOSOL SVERIGE

Fiskaregatan 2, S-871 33 Härnösand

Phone +46 (0)611 18285 | Fax +46 (0)611 18289

info@logosol.se | www.logosol.se